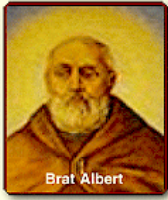


**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)

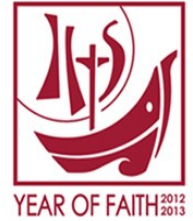


Brat Albert



ROK WIARY 2012 2013

**JEDENASTA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU**  
**ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**16 CZERWCA/JUNE, 2013**



YEAR OF FAITH 2012 2013

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

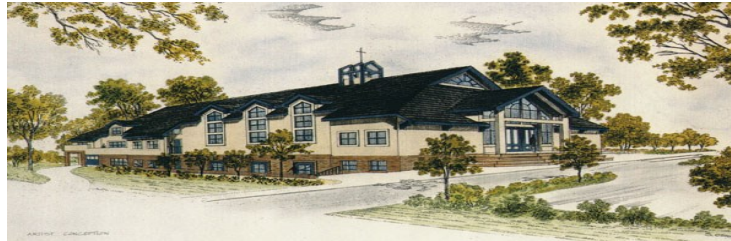
**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do  
parafii, zgoda na sprawowanie  
sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczyński, SChr - Rezydent/Resident



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**



**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W czerwcu modlimy się za  
naszych rodziców, żyjących i  
zmarłych.

**ROSARY GROUP**

In June we pray for our parents,  
living and deceased.



*Daruj mi, Panie, winę mego grzechu.*  
*Lord, forgive the wrong I have done.*

**SOBOTA/SATURDAY - 15 CZERWCA/JUNE**

5:30 PM Wolna intencja

**NIEDZIELA/SUNDAY - 16 CZERWCA/JUNE**9:00 AM ++Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes -  
C. Fagundes

For the intention of Fathers

10:30 AM Za Ojców

++ Stanisława i Henryk Słowikowscy - Dzieci

12:45 PM Za Ojców

**ŚRODA/WEDNESDAY - 19 CZERWCA/JUNE**

7:30PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 21 CZERWCA/JUNE**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 22 CZERWCA/JUNE**

5:30 PM O Boże błóg. dla Wnady Triska z ok. im. -

+ Jarosław Triska A. Kempanowska

**NIEDZIELA/SUNDAY - 23 CZERWCA/JUNE**

9:00 AM + Maria Stefanowska

10:30 AM O Boże błóg. dla Alicji i Jacka Łukaszczuk

12:45 PM ++ Helena Kozakiewicz i Helena Duda -  
Jerzy Kozakiewicz**ŚRODA/WEDNESDAY - 26 CZERWCA/JUNE**

7:30 PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 28 CZERWCA/JUNE**7:30 PM O Boże błóg. dla Anety (27 ur.) i Michała (9 ur.)-  
Rodzina**SOBOTA/SATURDAY - 29 CZERWCA/JUNE**

5:30 PM O Boże błóg. dla Teresy Filipowicz z ok. ur. - przyjaciele

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**

Sobota, 15 czerwca

5:30 PM Ewa Lesiak

Niedziela, 16 czerwca

10:30 AM Krzysztof Kozak, Anna Maj

12:45 PM Alina Radwańska

Sobota, 22 czerwca

5:30 PM Michał Szymaniak

Niedziela, 23 czerwca

10:30 AM Beata Kempanowska, Wanda Górecka

12:45 PM Julia Minko

**LECTORS 9:00 AM Mass**

Sunday, June 16

9:00 AM Nicole Wilczyńska, Jolie Perla

Sunday, June 23

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

Sunday, June 30

9:00 AM Veness Aleksander, Eva Kempanowska

**KOLEKTA/COLLECTION:**

06/09 kol./coll. I - \$1,732 II - \$ 326

06/30 II kolekta będzie zebrana na potrzeby Ojca Świętego  
II collection will be taken for Peter's Pence-for the Holy Father**Bóg zapłać za każdą ofiarę.****May God reward your generosity.****KAWIARENKA****Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz  
Kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisanie tam swojego  
zgłoszenia.**Dziękujemy H. Glaz, A. Kempanowska, Cz. Koperwas, V. Phillips,  
I Guillon za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 6/09,  
ciasto: B. Koperwas, A. Szczepaniak, H.Guzińska; dochód \$ 474.Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można (po  
przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na  
podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.**ODPUST  
Św. Brata Alberta,  
patrona naszej Misji**

Czczymy dzisiaj patrona naszego kościoła, Św. Brata Alberta Chmielowskiego w jego patronalne święto. Tego dnia można uzyskać odpust zupełny, który można ofiarować za siebie lub za osobę zmarłą.

Św. Brat Albert urodził się 20 sierpnia 1845 r. w Igołomii pod Krakowem. Dziwny traf, ale podobnie jak wielcy święci: Franciszek i Ignacy, zaczął swoją drogę do świętości od wojska. W 1857-1858 uczył się w szkole kadetów w Petersburgu, a potem aż do r. 1863 w gimnazjum realnym im. Pankiewicza w Warszawie i w instytucie politechnicznym w Puławach. W 1863 r. brał udział w powstaniu styczniowym. W tym też roku został ujęty przez Austriaków i osadzony w więzieniu w Ołomuńcu. Udało mu się jednak zbiec i ponownie włączyć do walki. Na skutek dolegliwym ran, odniesionych w bitwie pod Mełchowem, do końca życia musiał posługiwać się protezą nogi. W 1864 r. rozpoczął studia malarskie w Paryżu. Naukę kontynuował w szkole rysunku W. Gersona w Warszawie. Z kolei podjął studia uniwersyteckie w Gandawie. Dzięki stypendiom hr. W. Dzieduszyckiego studiował w l. 1869-1874 w Akademii Sztuk Pięknych w Monachium, gdzie utrzymywał kontakt z wybitnymi malarzami polskimi: Leonem Wyczółkowskim, Józefem Chelmońskim, Stanisławem Witkiewiczem. W 1874r. wrócił do Polski do Zarzecza. Potem jakiś czas mieszkał w Warszawie i we Lwowie, oddając się całkowicie malowaniu.

W 1880 r. rozpoczął nowicjat u jezuitów w Starej Wsi, ale z powodu słabego zdrowia musiał go opuścić. Pod wpływem ks. L. Pogorzelskiego zaczął interesować się trzecim zakonem św. Franciszka z Asyżu, polecanym wszystkim wiernym przez papieża Leona XIII. Podjął się szerzenia idei franciszkańskich na Podolu, pod osłoną wykonywanych prac malarskich. Gdy zagroziło mu za to zesłanie na Sybir, przeniósł się do Krakowa i zajął się bezdomnymi. Po ślubach i obłóczynach, już jako brat Albert, zakładał tzw. ogrzewalnie miejskie i domy dla sierot, nieuleczalnie chorych, starców. Powołał do istnienia franciszkańskie zgromadzenie braci (1888) i sióstr (1891), zwanych popularnie albertynami i albertynkami, posługujących ubogim. Dla swoich braci zakładał pustelnie, m.in. w Zakopanym na Kalatówkach. Spracowany i schorowany "brat opuchlaków" zmarł 25 grudnia 1916 r. w Krakowie.

Jan Paweł II dokonał jego beatyfikacji na Błoniach krakowskich 22 czerwca 1983 a kanonizacji w Rzymie 12 listopada 1989 r.

**„Natrudziłeś się w każdym z nich.****Zmęczyłeś się śmiertelnie.****Wyniszczyli Cię --****To się nazywa Miłosierdzie.”***Z dramatu "Brat naszego Boga" Karola Wojtyły*



**By acknowledging our sinfulness, we grow in appreciation of God's love and mercy, and have a sense of peace.**

A tragic trait of many current cultures is that an accurate sense of sin is no longer strongly present. Certainly an inaccurate sense of guilt—feeling guilty about things that aren't your fault and might not even be wrong—can be harmful to a person. But the opposite error—living as if there's no such thing as sin—is what we more often see today.

So let's review: God loves you. God gives you life. Yet all of us fall short at times in showing God the gratitude he deserves. We're wounded by original sin and vulnerable to committing personal sins in our thoughts and in our words, in what we do and what we fail to do. It is unhealthy to deny this fact.

When we have a healthy sense of sin, though—by the way, a phrase like *healthy sense of sin* is shocking to many in our times—we can take positive action to change our lives for the better. We more deeply appreciate God's mercy, patience and forgiveness. We grow in awareness and understanding of His deep love for us. We learn how to live in peace.

Our Christian faith makes clear to us that although life involves suffering, suffering does not have to be the end of the story and can even be endured with a sense of peace. Let's not kid ourselves; suffering is still unpleasant. But because Jesus loves us so much that he suffered and died for us, and, because he now lives in us, risen victorious from the sealed and guarded tomb, we can unite life's unavoidable suffering to that of our Savior, knowing that our journey of faith will end happily as we accept the Lord's gift of salvation and live accordingly.

With a healthy sense of sin and a healthy appreciation of God's mercy we can persevere in our suffering and experience deeper joy when he mercifully grants moments of wholesome pleasure and authentic communion with other people.

David acknowledged his sin and felt the relief of God's forgiveness. Paul appreciated Jesus' love and sacrifice in ways that inspire us to this day. The woman who washed and anointed Jesus' feet experienced his forgiveness and salvation. May we do the same, by God's grace, this day and always.



*On the occasion of Father's Day, we wish all our dear Fathers, God's blessing and abundant grace in your fatherhood.*

*Z okazji waszego święta, życzymy wszystkim Ojcom błogosławieństwa i potrzebnych łask Bożych.*

*We pray for the intentions of all Fathers, living and deceased, during every Holy Mass today. Wszystkie dzisiejsze Msze św. są odprawiane w intencji ojców, żyjących i zmarłych*

**Program nadchodzących wydarzeń parafialnych**

**06/16 Odpust parafialny/Solemnity of St. Brother Albert patron of our Mission**  
**Dzień Ojca/Father's Day**

**09/15 Festiwal parafialny/Parish Festival**  
Od 10:00AM do 5:00PM



Miesiąc czerwiec, to szczególnie czas w ciągu roku poświęcony

**Najświętszemu Sercu Pana Jezusa.**

Zapraszamy na tradycyjne

**Nabożeństwa**

**Czerwcowe,**

które odbywają się:

**w niedziele:** 20 minut przed  
Mszą św. o godz. 10:30 AM

**w środy:** o godz. 7:30 PM, przed Mszą św.

**w piątki:** po Mszy św. o godz. 7:30 PM.

**Wakacyjne zmiany w programie Mszy św.**

**w lipcu i sierpniu nie będzie Mszy św.**

**w niedziele o 12:45 PM**

**w środy o 7:30 PM**

**Summer's changes in Mass schedule**

**In July and August**

**the following Masses will be cancelled:**

**Sunday at 12:45 PM**

**Wednesday at 7:30 PM**



**PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA**

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych.

Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

**PEREGRINATION OF DEVINE MERCY PICTURE**

We are continuing peregrination of the Devine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office if and when you would like to take home the picture.

## OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zgłaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Szukam pracy: opieka nad dziećmi lub starszą osobą. Gotuję, piekę, sprzątam. Możliwość zamieszkania. Proszę dzwonić na nr: 408-269-2425
- Poszukujemy opieki do dzieci, trzy dni w tygodniu w Menlo Park. Dni i godziny do ustalenia. Wymagamy samochód. Prosimy dzwonić na #650-619-1918

### HARDWOOD FLOORING JAROSŁAW GRYKO, FLOORING SPECIALIST SERVING THE BAY AREA FOR 20+ YEARS

- DESIGN, INSTALLATION
  - WOODEN STAIRCASES
  - EXISTING HARDWOOD
  - FLOOR REFINISHING
- PLEASE CALL 510-928-7409 or  
925-247-0466  
MORAGA, CA LIC# 961052

### Niezapomniane, aktywne wakacje w Polsce! Vacation in Poland!

Czarter świetnie wyposażonych jachtów na Wielkich Jeziorach Mazurskich, Piękna Góra. **Jachty od 21 do 32 stóp**, ceny od 40 zł od osoby za dobę.

Jesli nigdy nie żeglowałeś, możesz wynająć skippera (ok. 150zł/dzień)

Charter a sailboat on the Great Mazury Lakes!

**Sailboats from 21 to 32 feet**, sleeping up to 8 people, \$14 per person.

Certified skipper for hire for about \$48.00 per day

Kontakt/Contact:

Netta B. Gil, ul. Promienna 12, 30-823 Kraków, Poland

tel/fax 011-48-12-658-7635, cell 011-0-605-34-67-64

[www.netta-jachty.pl](http://www.netta-jachty.pl) email: [bgil.netta@onet.eu](mailto:bgil.netta@onet.eu)



### BIURO PRAWNE

Udziela porad  
prawnych  
w zakresie prawa  
rodzinnego i imigracyjnego.

Wszystkie usługi oferowane są  
w języku polskim i angielskim  
**Magdalena Chattopadhyaya**

Adwokat i Mediator

[magdalena@magdalenalg.com](mailto:magdalena@magdalenalg.com)

[www.magdalenalg.com](http://www.magdalenalg.com)

### MAGDALENA LAW GROUP

111 North Market Street, Suite 300

San Jose, CA 95113

510-301-7969



### UWAGA

Skorzystaj, Inwestuj!

Ceny domów w Kalifornii są  
najniższe od lat. Udzielamy  
rzetelnej pomocy przy  
kupnie i sprzedaży domów,  
włącznie z pożyczkami.

Również, nie pozwól bankowi zabrać  
swego domu, są różne wyjścia.  
Udzielamy pomocy jeśli masz problemy  
przy spłacaniu pożyczki na dom.

### Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI

Real Estate Investment Planer,

Realtor, Usługi Notarialne

Cell: 408-839-9335

[Liz@jacobdavis.com](mailto:Liz@jacobdavis.com)

[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)



### ROM SKIERSki

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW

Specjalizuję się w:  
"Bank Owned" i "Short  
Sales"

Zadzwoń: (408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

**"ALL ROADS LEAD TO ROM"**

### Baltic Gold

Handmade Polish Jewelry

Bałtycki bursztyn osadzony w srebrze.

Biżuteria damska i dziecięca.

Więcej informacji pod nr tel.

(408) 679-0719



### Maria Smolenski, DDS DENTIST

827 ALTOS OAKS DR. Suit#2  
LOS ALTOS, CA 94024

To make an appointment  
please call  
(650) 941-9855

[www.altosdentist.com](http://www.altosdentist.com)  
**Mówimy po polsku**

### SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market

1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

[www.slavicstores.com](http://www.slavicstores.com)

Szynka, polędwica, boczek, kielbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dżemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodczyce

### KALINKA

Fine Polish Foods

5025 Almaden Expwy.

San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

(408) 723-1861

*Fine foods from around the world for you!*

*Kielbasa, sery, piwo, wino, chleb,  
ciasta, sucha kielbasa z Chicago,  
Kasia's Pierogis.*

*Sausages, cheeses, beers, wines,  
pastries, fresh baked breads*